

Fragmentos de la poesía medioeval castellana

El profesor de Gramática histórica, doctor Miguel de Toro y Gómez, nos ha proporcionado los fragmentos de la poesía medioeval castellana que publicamos y que podrán utilizar los alumnos del curso, pues responden a una bolilla del programa.

CANTAR DEL MYO CID — Fragmento I

De los sos oios tan fuerte mientre lorando
Tornaua la cabeça e estatua los cantando
Vió puertas abiertas e vços sin cannados,
Alcandaras uazías sin pieles e sin mantos,
E sin falcones e sin adtores mudados.
Sospiró Myo Cid, ca mucho auie grandes cuydados
Fabló Myo Cid bien e tan mesurado:
“Grado a ti sennor padre que estás en alto
Esto me an buelto myos enemigos malos”
Allí pienssan de aguiiar, allí sueltan las riendas:
Ala exida de Biuar ouieron la corneia diestra,
E entrando a Burgos ouieron la siniestra.
Mecio myo Cid los ombros e engrameó la tiesta:
“Albricia, Albarffanez, ca echados somos de tierra”
Myo Cid Ruy Diaz por Burgos en traua,
En su companna. LX. pendones leuaua; exíen lo uer mugieres
[e uarones
Burgeses e burgesas por las finestras son,
Plorando de los oios, tanto auyen el dolor.
De las sus bocas todos dizian una razon:
“Dios que buen vassalo, si ouiesse buen sennor”

Combidar le yen de grado, mas ninguno non osaua :
El rey don Alfonso tanto auie la grand sanna.
Antes dela noche en Burgos del entró su carta,
Con grand recabdo e fuerte mientre sellada :
Que a myo Cid Ruy Diaz, que nadi nol diessen posada
E aquel que ge la diesse sopiesse uera palabra,
Que perderie los aueres e mas los oios de la cara,
E aun demas los cuerpos e las almas.
Grande duelo auien las yentes christianas ;
Asconden se de myo Cid, ca nol osan dezir nada
El Campeador adelinó a su posada :
Asi como legó a la puerta, falóla bien cerrada,
Por miedo del rey Alfonsso, que assi lo auien parado
Que si non la quebrantas por fuerça, que non gela abriese nadi.
Los de Myo Cid, a la puerta se legaua,
Çacó el pie del estribera, una feridal daua ;
Non se abre la puerta, ca bien era cerrada.
Vna ninna de nuef annos a oio se paraua :
“Ya Campeador, en buen ora cinxiestes espada.
El rey lo ha uedado, anoch del entró su carta
Con grant recabdo e fuerte mientre sellada.
Non uos osariemos abrir nin coger por nada,
Si non perderiemos los aueres e las casas,
E demas los oios de las caras.
Cid, en el nuestro mal uos non ganades nada ;
Mas el Criador uos uala con todas sus uertudes santas.
Esto la ninna dixo e tornós pora su casa.

CRÓNICA RIMADA — Fragmento II

Rodrigo, fijo de don Diego, e nieto de Layn Calvo.
E nieto del Conde Nuño Alvares de Amaya, e visnieto del rey
[de Leon
dose años avia por cuenta, e aun los trese non son ;
nunca se viera en lit, ya quebravale el corason.
Cuéntase en los cien lidiadores, que quiso el padre o que non
E los primeros golpes suyos e del conde don Gomes son.
Paradas están las hases, e comiensa a lidiar.
Rodrigo mató al conde, ca non lo pudo tardar.

Venidos son los ciento e piensan de lidiar
Empos ellos salió Rodrigo, que los non da vagar.
Prisso a dos fijos del conde a todo su mal pessar,
a Hernan Gomes, e Alfonso Gomes e trajolos a Bivar.

Tres fijas habia el conde, cada una por cassar;
e la una era Elviara Gomes, e la mediana Aldonsa
Gomes, e la otra Ximena gomes la menor.
Quando sopieron, que eran pressos los hermanos e que era

[muerto el padre

paños bisten brunitados e velos a toda parte
(estonce la avían por duelo; agora por goso la traen)
Salen de Gormas, e vanse para Bivar.

Viólas venir don Diego, e a recibirlas sale.

¿Dónde son aquestas freyras que algo me vienen demandar?

“Desirvos hemos, señor, que non avemos porque vos lo negar.

Fijas somos del Conde don Gormas, e vos le mandastes matar.

Prissistesmos los hermanos, e tenedeslos aca.

E nos mgieres somos, que no hay quien nos ampare.”

Essas oras dixo don Diego: “No devedes a mi culpar;

peditlos a Rodrigo, sy vos los quisiere dar,

Prometolo yo a Christus, a mi non me puede pessar.”

Aquesto oyó Rodrigo, comensó de hablar:

“Mal fesiste, señor, de vos negar la verdat
que yo seré vuestro fijo, e seré de mi madre.

Parat mientes al mundo, señor, por caridat.

Non ha culpa las fijas por lo que fiso el padre.

Datles a sus hermanos, que muy menester los han

Contra estas dueñas mesusra devedes catar...”

DISPUTA DEL ALMA Y EL CUERPO

Si queredes oir lo que uos quiero dezir,
dizré uos lo que ui, nol uos i quedo fallir.

Un sabado esient, domingo amanezient

ui una gran uision en mio leio dormient:

eram'asemeiant que so un lenzuelo nueuo

jazia un cuerpo de uemne muerto;

ell alma era fuera e fuert mientre que plera,

ell alma es ent esida, desnuda ca non uestida,

e guisa d'un ifant fazie duelo tan grant
Tan grant duelo fazie al cuerpo maldizie,
fazi tan grant de duelo e maldizie al cuerpo
al cuerpo dixo ell alma: de ti lieuo mala fama
tot siempre t'maldizré, ca por ti penaré
que nunca fecist cosa que semeias fermosa,
ni de nog ni de dia de lo que yo queria;
nunca fust a altar por i buena oferda dar
ni diezmo ni primicia ni buena penitencia;
ni fecist oración nunca de corazón,
cuando iuas all elguesia asentuaste a conscia,
y fazies tos conseios e todos tos (dos) trebeios;
apostol ni martjr nunca quisist servir,
iuré par la tu tiesta que non curaries fiesta,
nunca de ningun santo no curest so disanto
mas not faran los santos aiuda mas que a una bestia muda;
mezquino, mal (fadado), ta'mal ora fuest nado
que tu fueste tan rico, agora eres mesquinu.
dim, o sos tus dineros que tu misist en estero?
o los tos marauedis azaris et melequis
que solies manear et a menudo contar?
ó son los palafres que los quendes le los res
te solien dar por to loseniar?
loa caullos corrientes, las espuelas punentes,
las mulas bien amblantes, asuuss trainantes,
las frenes desorados, los petrales dorados,
las copas d'oro fino con que beuies to uino?

LIBRO DE LOS REYES DE ORIENTE

Estos Reyes cumplieron sus mandatos
E sson se tornados
Por otras carreras a sus regnados.
Quando Erodes ssopo
Que por hi non le an venido
Mucho sen touo por escarnido.
E dixo: todo me miro.
E quando vió esta maravilla,
Fuerte fue sanyoso por mira;

E con grant hira que en si auia
Dixo a sus vasallos, via
Quantos ninyos fallar podredes
Todos los descabecedes;
Mezquinos que sin dolor
Obedecieron mandado de su seennyor
Quantos ninyos fallauan
Todos los descabecauan
Por las manos los tomauan;
Por poco que los tirauan,
Sacauan a las vegadas
Los braços con las espaldas.
Mesquinas que cuytas vieron
las madres que los parieron!
Toda madre puede entender
Qual duelo podrie seyer

.
Dezir uos e huna cosa
De Christo e de la Gloriosa.
Josep jazia adormido,
El angel fue a él venido.
Dixo lieua varon e vé tu via
Fnye con el ninyo e con María;
Vete pora Egipto
Que ssi lo manda el escripto.
Leuantose Josep mucho espantado
Pensó de cumplir el mandato.
Prende el ninyo e la madre
E el guiolos como a padres
Non leuo con ellos res
Sino huna bestia e ellos tres
Madrugaron grant manyana,
Solos pasan por la montanya
Encontraron dos peyones
Grandes e fuertes ladrones,
Que robauan los caninos
E degollauan los pelegrinos.
El que alguna cosa traxiesse
Non ha auer que lo valiesse
Presos fueron muy festino,
Sacáuanlos del camino.

ROMANCE DE LOPE DE MOROS

Qui triste tiene su coracon
Benga oyr esta razon;
Odrá razon acabada,
Feyta d'amor e bien rymada.
Un escolar la rrimó
que sie(m)pre donas amó,
Mas sie(m)pre ovo tryanca
En Alemania y en Fra(n)cia;
Moró mucho en Lombardia
Por aprender cortesia.
En el mes d'abril, despues yantar,
Estava so un olivar;
Entre çimas d'un mançanar
Un vaso de plata vi estar;
Pleno era dun claro vino
Que era vermejo e fino,
Cubierto era de tal mesura
No lo tocas la calentura.
Una dueno y ovo (2) puesto
Que era sonora del nerto,
Que, quan su amigo viniese,
Daquel vino a beber le diesse.
Qui de tal vino oviesse
En la mana quan comiesse
E dello oviesse cada día,
Nu(n)ca mas enfermarya.
Arriba de mançanar
Otro vaso vi estar;
Pleno era dun agua fryda
Que en el mançanar se nacia
Beviera de la de grado,
Mas ovi miedo que era encantado.
Sobre un prado pus mi tiesta
Partí de mí las vistiduras
Que nom fizies mal la calentura.
Plegué a una fuente perenal,
Nu(n)ca fué omne que viesse tall;

Tan grant virtud en si avía
Que de la frydor que d'i yxía,
.C. pasadas a derredor
Non sintryades la calor.
Todas yervas que bien olien
La fuent cerca si las tenié;
Y es la salvia, y sson (l)as rrosas,
Y el liryo e las violas;
Otras tantas yervas y avia
Que sol no(m)bra(r) no las sabría,
Mas el ollor que d'i yxia
A omme muerto rressucetarya.

GONZALO DE BERCEO

En el nomme del Padre, que fizo toda cosa,
Et de don Jhesuchristo, fijo de la Gloriosa,
Et del Spiritu sancto, que egual dellos posa,
De un confesor sancto quiero fer una prosa.
Quiero fer una prosa en roman paladino,
En el qual suele el pueblo hablar a su vecino,
Ca no so tan letrado por fer otro latino,
Bien valdrá commo creo, un vaso de bon vino.
Quiero que lo sepades luego de la primera
Cuya es la ystoria, metervos en carrera:
Es de Sancto Domingo, toda bien verdadera,
El que dicen de Silos, que salva la frontera.
En el nomme de Dios, que nombramos primero,
Suyo sea el precio, yo seré su obrero,
Galardón del lacerio yo en el espero
Que por poco servicio de galardón larguero.
Sennor Sancto Domingo, dizlo la escriptura,
Natural fue de Cannas, non de bassa natura,
Lealmente fue hecho a toda derecha,
De todo muy derecho, sin nulla depresura.
Parientes ovo buenos del Criador amigos,
Que siguen los ensiemplos de los padres antigos.
Bien sabían escusarse de ganar enemigos:
Bien les venie en mientes de los buenos castigos

Juhan avie nomme, el su padre ondrado,
Del linage de Mannas un omne sennalado
Amador de derecho, de seso acabado,
Non falsarie su dicho por aver monedado.
El nombre de la madre decir non lo sabria.
Commo non fue escripto nonl devinaria;
Mas vayala el nombre Dios, e Sancta Maria:
Prosigamos el curso, tengamos nuestra via.
La cepa era buena, emprendió buen sarmiento,
Non fue commo canna, la que torna el viento,
Ca luego assi prendió, como de buen cimientto
De oir vanidades non le prendie taliento.

EN VISPERAS DE LA BATALLA
FINAL



SI EL KAISER, VON KLUCH Y VON DER GOLTZ SON DUROS
DE PELAR. ¿QUE SERAN KANT, HEGEL Y MARX.?